

# Francesca Cabras

Viale Abruzzi 54, Milan MI 20131  
(T) +39 3401775083 (E) [france.cabras@tiscali.it](mailto:france.cabras@tiscali.it)  
Skype france.cabras

## EXPERIENCE

---

04/2010 - 04/2011	<i>CTI – Communication Trend Italia</i> <b>Translator</b> Translations and revisions of financial statements, business documents (minutes, memorandums and articles of association, transfer pricing documents etc.), press releases, fashion texts, agreements and other types of document (touristic, technical, legal documents); medical-scientific and pharmaceutical documents (package leaflets, summary of product characteristics, dossiers on experimental drugs, study cases; Translation, processing and updating of translation memories and glossaries; managing of translation projects; in-depth examination of utilization of CAT tools; processing data through a proprietary management information system; consultation of information sources (dictionaries; glossaries; documents; laws....); co-operation with colleagues; assisted in the creation of an online Italian-English financial dictionary for chartered accountants.	Milan (Italy)
04/2007 - 11/2008	<i>University of Cagliari</i> <b>Administrative secretary</b> Back-office and front-office duties	Cagliari (Italy)
05/2008 – 06/2008	<i>CTI – Communication Trend Italia</i> <b>Stager</b> Revision of medical and pharmaceutical translations; training at the use of CAT tools; carrying out of technical glossaries	Milan (Italy)
2009 - present	<b>Freelance translator</b> Experience in technical translations, with specific reference to medical and pharmaceutical documents, microbiology, finance, economy, press releases, and general documents.	

## EDUCATION

---

09/2016 – 01/2017	<i>CTI – Communication Trend Italia</i> <b>Postgraduate specialization course</b> in Legal Translation	Milan (Italy)
06/15/2012	Proz webinar <b>Extensive course on Translating Acronyms and Abbreviations in Medicine</b>	
06/08/2012	Proz webinar <b>Extensive course on Pharmaceutical Translation</b>	
06/01/2012	Proz webinar <b>Extensive course on Medical Translation.</b>	
01/28/2012	<b>Workshop</b> “Understanding Translation in Fashion”	Milan (Italy)
09/2011 - 2013	<i>Wall Street Institute</i> <b>English course</b> for BULATS certificate	Milan (Italy)
2011	<i>CTI – Communication Trend Italia</i> <b>Postgraduate specialization course</b> in Economic and Financial Translation: financial statements; evaluation criteria of the items according to IFRS and IAS; public financial statements; extraordinary operations; international treaties; bank and Stock	Milan (Italy)

Exchange vocabulary; translations of financial statements and related documents; translations of economical and financial documents; translations of IAS texts; specific layout of documents; CAT tools

2010	<i>Chamber of Commerce</i> <b>Expert</b> in English language	Cagliari (Italy)
2008	<i>CTI – Communication Trend Italia</i> <b>Postgraduate specialization course</b> in Medical and Pharmaceutical Translation: fundamentals of microbiology, anatomy and physiopathology of the major organisms and systems of the human body; major diseases and tumours; fundamentals of psychiatry and neurology; fundamentals of pharmacology; development of a drug and related documents; elementary notions of clinical methodology and statistics; translations of technical documents (written informed consent; clinical study protocol; summary of product characteristics; drug leaflets; meetings' abstracts and posters; articles on international medical journals; medical reports; CAT tools)	Milan (Italy)

## EDUCATION

---

2008	<i>Panel of Experts and Advisors of Lombardia</i> <b>Expert</b> in English language.	Milan (Italy)
2006	<i>Centro Culturale Stati Uniti D'Europa</i> <b>German course</b> GIII level	Cagliari (Italy)
2005	<i>University of Cagliari</i> <b>Degree</b> in Foreign Languages and Literatures Title of thesis: A Perfect "Love": Toni Morrison and the <i>negative</i> love Vote 108/110	Cagliari (Italy)
2001	<i>Micress</i> <b>Computer course:</b> Very good typing skills; Windows (Word, Excel, Access, Intranet, PowerPoint), Office, Outlook Express; Internet (Explorer, Safari, Google, Mozilla); Mac OSX; CAT tools (Trados, including multiterm and win align)	Cagliari (Italy)

---

*I authorise the use of my personal data in compliance with Legislative Decree 196/03*